

应试亮剑 09年英语六级翻译指导及练习 (31) 英语六级考试
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/598/2021_2022__E5_BA_94_E8_AF_95_E4_BA_AE_E5_c84_598792.htm CET翻译共有5句话。

分值占卷面总分5%。我们的目标是全拿！文章中会给大家介绍一些翻译策略和应试技巧，相信对大家做题有所帮助。

Exercise Thirty-One 1. The doctor _____ (建议用一种新药来治疗这种病) . 2. The two parties differ very sharply from each other _____ (在采取正确的补救办法的问题上) . 3. An average student with average intelligence can be a top student _____ (只要仔细安排他/她的时间) . 4. _____ (让世界发展如此之快的) is the modern science and technology. 5. A student must treasure his time and _____ (吸收尽可能多的知识) to lay a solid

foundation for his future career. 答案解析：1. suggests treating the

case with a new drug 解析：考生容易将此句"治疗"翻译成cure

，cure强调"治疗、治愈，侧重治疗效果"，如：The doctor used special medicines to cure him of the measles. (医生用特效药治愈了麻疹。) 而treat强调医治的过程，后接sb.或sth.作宾语。

另外，"建议做某事"通常可以用句型"suggest doing"

或"suggest that"从句。我要高分 2. over the correct remedies to

apply 解析：首先要看到differ...from的结构，它表示"和.....不

同"，"与.....在某方面不同"要用differ...from...over/on/upon..."

问题"是范畴词，不需要译成over the question of the correct

remedies to apply以避免累赘。考生要注意比较differ from

与differ with的差别。differ with是说"不同意.....的意见"，相当

于disagree with，如：I differ with him on that point，though he may be right.（在那一点上，我不同意他的意见，尽管他可能是对的。）

3. if he plans his/her time carefully 解析：本题考查代词在人称、数、性上的一致性。全句意为：一个中等智力水平的学生只要安排他/她的时间也能成为优等生。Student是单数，但无法确定名词的性，因此条件句中可用阳性或阴性。

4. What makes the world develop so fast 解析：根据句子各部分语法功能判断，我们在这里需要的是一个主语，因此必须将需填入部分译成what引导的主语从句，全句意思为"什么让世界发展如此之快--是现代科技"。

5. absorb as much knowledge as he can 解析：本句意为：学生应该珍惜宝贵时间并吸收尽可能多的知识以便为将来事业打下坚实的基础。"吸收"可选用absorb，drink in，take in."尽可能多的"译为as many as或as much as，具体要看句中名词是可数还是不可数。lay a foundation for表示"为.....打下基础"。

四六级考前，一定要许愿哦！

09年6月四级备考班计划汇总贴 看了本文的网友还看了：2009年大学英语四六级备考在线课程推荐 09年英语四级词汇资料下载辅导大全 2009年6月英语四六级语法题考点经典总结 征服2009年6月大学英语四级考试的写作秘籍 2009年6月英语四六级考试五大题型精辟解析 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com